

وسيلة اللعبة اللغوية "بروكون سقوار" (*Broken Square*) و"سنو بوليج" (*Snow Balling*)
في تعليم اللغة العربية لترقية مهارة القراءة

Moh. Inami, Putri Zunita Shara
IAIN Kudus, Indonesia
Corresponding E-mail: mohinami@stainkudus.ac.id

مستخلص البحث

المدرسة الثانوية الإسلامية منبع الأعلى فوروادادي كروبوكان هي المدرسة فيما تعلم اللغة العربية. اما اهداف هذا البحث فهو لأن يعرف فعالية وسيلة اللعبة اللغوية "بروكون سقوار" (*Broken Square*) و"سنو بوليج" (*Snow Balling*) في تعليم اللغة العربية لترقية مهارة القراءة في الفصل العاشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية منبع الأعلى. ومنهج هذا البحث هو "منهج كمي" (*quantitative*) ونوع هذا البحث "بحث تجريبي"، بشكل التصميم *Pretest-Posttest Group Design*. نتائج من درجة اختبار "ت" العلاقة $t_{hitung} > 4,66 > t_{tabel} 1,992$ من مستوى دلالة 5%. وخالصة البحث، أن موجدة فعالية تطبيق وسيلة اللعبة اللغوية "بروكون سقوار" (*Broken Square*) و"سنو بوليج" (*Snow Balling*) في تعليم اللغة العربية لترقية مهارة القراءة في الفصل العاشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية منبع الأعلى فوروادادي كروبوكان. والفرضية في هذا البحث مقبولة.

الكلمات المفتاحية: وسيلة اللعبة اللغوية، "بروكون سقوار" (*Broken Square*)، "سنو بوليج" (*Snow*

Abstrak

Aliyah Madrasah Manbaul Alaa Purwodadi Grobogan is one of the Madrasahs that teaches Arabic. The purpose of this study was to determine the effectiveness of the application of Broken Square and Snow Balling language game media in learning Arabic in class X Madrasah Aliyah Manbaul Alaa. The approach of this research is a quantitative approach to experiment with the Pretest-Posttest Group Design design. In this study researchers collected data using test, observation and documentation methods. Experimental research is very important as a method made to find out the results of the reality of cause and effect. On this occasion, the researcher intends to find out the level of reading skills of students in class X Aliyah Madrasah Manbaul Alaa using Broken Square and Snow Balling language games, by comparing the control class and the experimental class. From this study, the results of the T.test correlation were $4.66 > 1.992$ at a significance level of 5%. Then it can be said that the language of Broken Square and Snow Balling is effective in learning Arabic to improve reading skills in class X Manbaul Aliyah Madrasah Alaa Purwodadi Grobogan. So, the hypothesis in this study was accepted. Keywords: Language Game Media, Snow Balling, Broken Square

Kata Kunci: Media Permainan Bahasa, *Snow Balling*, *Broken Square*

المقدمة

تعلم اللغة العام، وتوفير فرصة للطلاب لتحقيق أهداف التعلم وفقا لقدراتهم وسرعة التعلم.

لذلك يجب أن يكون المعلمون قادرين على جعل متعة التعلم، ومثيرة للاهتمام، يمكن أن تعزز التعلم، يمكن استخدامها كأداة تقييم وهلم جرا. ويمكن أن يتم بذل جهود لتعلم اللغة، بما في ذلك النشاط من اللعبة لتفادي الصعوبات التي يواجهها الطلاب. وأيضا للتخفيف من خصائص الإجهاد، والتشبع، والطلاب بالإحباط. ولذلك، فإن دور الألعاب في تعلم اللغة العربية مهم جدا. اللعبة هي جزء من نشاط أو وسيلة لخلق وسيلة الإبداعي الذي يتيح للطلاب لفهم واستيعاب المعرفة من اللغة العربية.

الألعاب التعليمية والألعاب التي لديها عناصر العملية التعليمية المستمدة من شيء موجود ويرد ويصبح جزءا من اللعبة نفسها. الى جانب ذلك، لعبة من يحصى أيضا استجابة لمحفزات ايجابية أو اللعب الحسي.³ وقيل أن اللعبة التعليمية هي لعبة حيث أنه يحتوي على قيمة الاستخدام، وفعالية، وكفاءة العملية التعليمية في مسعى إيجابي.

تدريس اللغات الأجنبية، وخاصة العربية، وعلى النقيض من المواضيع الأخرى. لتعليم اللغة الأولوية بعض المهارات، وهي مهارات الاستماع، ومهارات الكلام، ومهارات القراءة، ومهارات الكتابة. وهذا يتفق مع الغرض الأساسي من تعليم اللغة، التي تنمو وتتطور مهارات الطلاب في اللغة.¹

تعد القراءة أهم مادة من المواد الدراسية لصلتها بكل مادة أخرى، والتلاميذ يتفوقون في المواد الأخرى في جميع مراحل التعليمية، ولا يستطيع التلاميذ أن يتقدموا في أية مادة من المواد إلا إذا استطاعوا السيطرة على مهارة القراءة، وهي أعظم وسيلة موصولة إلى الغاية المطلوبة من تعليم اللغة.²

لمواجهة احتمال فشل عملية تدريس اللغة، فمن المناسب لمراجعة معلمي اللغة طرق التدريس التي هي ذات الصلة إلى الموضوعات التي يتم تدريسها للطلاب. يحتاج المعلمون أيضا إلى فهم كل من خصائص المواد، والتنمية النفسية للطلاب، والمواد التعليمية. وبالمثل، لا بد له من فهم النظام

¹ Mujib, Fathul dan Nailur Rahmawati, *Permainan Edukatif Pendukung Pembelajaran Bahasa Arab(2)*, Jojakarta: DIVA Press, 2012, hlm. 27.

² عبد القادر، طرق تعليم اللغة، ط.الأول، القاهرة، مكتبة النهضة، 1979، ص. 107

³ Fathul Mujib, *Metode Permainan Edukatif dalam Belajar Bahasa Arab*, Yogyakarta: DIVA Press, 2011, hlm. 25.

مهارات القراءة. وعملية التدريس باللغة العربية في المدارس محدودة من عملية تسليم المعرفة عن تعلم اللغة العربية.

وأما أسئلة البحث في هذا البحث: كيف فعالية وسيلة اللعبة اللغوية "بروكون سقوار" (*Broken Square*) و"سنو بوليج" (*Snow Balling*) في تعليم اللغة العربية لترقية مهارة القراءة في الفصل العاشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية منبع الأعلى فوروادادي كروبوكان سنة دراسية 2017-2018 م م؟؛ أية الوسيلتين أكثر فعالية في تعليم اللغة العربية لترقية مهارة القراءة في الفصل العاشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية منبع الأعلى فوروادادي كروبوكان سنة دراسية 2017-2018 م م؟؛ ما هي مزايا ونقائص كل من اللعبتين في تعليم اللغة العربية لترقية مهارة القراءة في الفصل العاشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية منبع الأعلى فوروادادي كروبوكان سنة دراسية 2017-2018 م م؟

ينبغي للباحث أن يركز البحث ومجاله قاصراً، لأن لا يخرج البحث عن الموضوع البحث. وأما تركيز البحث هنا هي تطبيق وسيلة اللعبة اللغوية "بروكون سقوار" (*Broken Square*) و"سنو بوليج" (*Snow Balling*) في تعليم اللغة العربية لترقية مهارة القراءة في الفصل العاشر بمدرسة منبع الأعلى

ولعبة اللغة هو وسيلة لتعلم اللغة من خلال اللعب. لعبة اللغة ليست نشاطاً إضافياً لمجرد المتعة، ولكن يمكن تصنيف هذه اللعبة في التعليم والتعلم التي تهدف إلى توفير الفرص للطلاب لتطبيق مهارات اللغة التي تعلموها. تم تصميم لعبة اللغة في نشاط التدريس ومحتوى المرتبطة محتوى مباشرة أو غير مباشرة.⁴

والواقع أن كل الطرق للعبة لها مزاياها وعيوبها. طرق لعبة بروكون سقوار (*Broken Square*) و"سنو بوليج" (*Snow Balling*) لا تزال غير مألوفة للمتعلمين. بروكون سقوار هي لعبة عن طريق ترتيب قطع الورقات. هذه الطريقة ينطبق على قصة أو حكاية.⁵ هذه اللعبة تهدف إلى تدريب أعضاء المجموعة في حل مشكلة مع أعضاء الأخرى. و"سنو بوليج" هي لعبة عن طريق أو استراتيجية التي يمر بعدة مراحل.⁶ هذان اللعبان تطابق لترقية مهارة القراءة. وهي إحدى المهارات اللغوية.

بالنسبة لمهارات القراءة لطلاب التي تقرأ على اللغة العربية بجميع مرحلة من المرحلة الابتدائي إلى التعليم الثانوي مهمة جداً، بهذه الأسباب نحن نفترض لترقية

⁴ *Ibid*, hlm. 29.

⁵ Mustofa, Syaiful, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, Malang: UIN Maliki Press, 2011, hlm. 167.

⁶ *Ibid*, hlm. 167.

والألعاب اللغوية؛ الألعاب هو النشاط الوحيد الذي لا يهدف الإنسان حين يمارسه إلى غرض محدد سوى المتعة الناتجة عن اللعب ذاته؛

دراسة المقارنة؛ البحث عن الدراسة المقارنة هو الأبحاث التي أجريت لوصف اثنين أو أكثر من الحقائق وطبيعة الكائن قيد الدراسة. وقد أجريت بحوث مقارنة أوجه الشبه والاختلاف بين اثنين أو أكثر من هذه الوقائع التي إطار معين. هدفت هذه الدراسة إلى جعل التعميم على أساس المقارنة بين مستوى المنظور أو إطار معين من العقل. وذلك لأن الغرض والطبيعة، أجرت دراسة مقارنة على اثنين أو أكثر من المتغيرات البحثية.⁷

لعبة بروكون سقوار؛ بروكون سقوار هي لعبة عن طريق ترتيب قطع الورقات. هذه الطريقة ينطبق على قصة أو حكاية.⁸ الهدف من هذه اللعبة هو مساعدة قدرة الطلاب على فرز الجمل بشكل مناسب وصحيح. بعض الأدوات اللازمة في هذه اللعبة وتشمل ورقة ملونة البناء وجائزة.

لعبة سنو بوليج؛ يختلف هذا الأسلوب من أسلوب سنو بوليج ترويج (*Snow Balling*)

الإسلامية الثانوية فوروادادي كروبوكان سنة دراسية 2017-2018م

لابد في كتابة هذا البحث "دراسة مقارنة عن مادة تعليم اللغة العربية من حيث وسيلة اللعبة اللغوية "بروكون سقوار" (*Snow Baling*) و"سنو بوليج" (*Snow Baling*) في الفصل العاشر بمدرسة الثانوية الإسلامية منبع الأعلى فوروادادي سنة دراسية 2017-2018م". فهنا يعرض الباحث المصطلحات التي سيبحثها في هذا البحث.

وهي: فعالية؛ إن لفظ فعالية من لفظ فعال بمعنى *effective* وفي القاموس تربية والتعليم بمعنى أصاب الغرض ويقول المنور "صائب ومفيد". ومن الأفكار السابقة تعريف الفعالية مرحلة إلى إدارك أو *level achievement of a purpose*. فعالية تتعلق بالنتيجة (إدارك الغرض)، عملية "التعليم المؤثر" حينما يعلم المعلم الطلاب (تعليم والمتعلم)، فيأخذ العلوم إلى الطلاب للإعلام الجديد.

والوسيلة التعليمية؛ يقصد بالوسيلة التعليمية ماتندرج تحت مختلف الوسائط التي يستخدمها الأستاذ في الموقف التعليمي، بغرض إيصال المعارف والحقائق والأفكار والمعاني للطلبة؛

⁷ Mahmud, *Metode Penelitian Pendidikan*, Bandung: Pustaka Setia, 2011, hlm. 102.

⁸ Mustofa, Syaiful, *Op.Cit.* hlm. 167.

من معان من أجل اكتسابه خبرات تربوية معينة.^{١٢}

اللغة الفاظ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم.^{١٣} واللغة هي الواقع نشأ ونشأ مع نشأت الانسان بلغتهم، وبها يستطيعوا ان يعتبروا مقاصدهم واغراضهم. وأن اللغة وظيفة كبيرة ودور هام في حياة الشعب والمجتمع. أن اللغة بمعناها الواسع هي أداة التفاهم ووسيلة التعبير عما بالذفس بين طوائف المخلوقات. وهي وسيلة للتفكير والتعبير والاتصال والتواصل، وإنها تؤدي دورا مهما في عمليتي التعليم والتعلم، وتساعد على نقل التراث من جيل الى جيل وتعمل على حفظه من الضياع. واللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم.^{١٤}

وقال الدكتور طه على حسين الدليمي اللغة العربية هي النظام الرمزي الصوتي الذي يتفق عليه العرب مند القدم، واستخدموه في التفكير والتعبير والتفاهم، واستخدموه أيضا في الإتصال والتواصل.^{١٥}

(*Throwing*) لأن المتعلمين لا تشكل المجموعة. في هذه الطريقة، لا يزال عدد من المجموعات في النمو حتى جميع المتعلمين في فصل الواحدة في مجموعة واحدة كبيرة.^٩

الإطار النظري

مفهوم تعليم اللغة العربية

التعليم هو مصدر من علم-يعلم- تعليما أي جعله بعلم.^{١٠} والتعليم بمعناه الاصطلاحي هو إيصال المعلم والمعرفة الى أذهان التلاميذ، بطريقة قويمه وهي الطريقة الاقتصادية التي توفر لكل من المعلم والمتعلم الوقت والجهد في سبيل الحصول على العلم والمعرفة، فللمتعلم أركان أربعة هي: العلم والمتعلم والمادة والطريقة.^{١١}

قال رشدي أحمد طعيمة التعليم هو عملية إعادة بناء الخبرة التي يكتسب المتعلم بواسطتها المعرفة والمهارات والإتجاهات والقيم. وبعبارة أخرى أنه مجموع الأساليب التي يتم بواسطتها تنظيم عناصر البيئة المحيطة بالمتعلم بمثل ما تسع له كلمة البيئة

^{١٢} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجها وأساليبها، مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، 1989، ص. 45

^{١٣} الشيخ مصطفى الغلايين، جامع الدروس العربية، القاهرة: مكتبة الشروق الدولية، 2008، ص. 3

^{١٤} المراجع السابق، ص. 3

^{١٥} طه على حسين وعبد الكريم عباس، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها، الطبيعية الأولى، مصر: دار الشروق، ص. 59

^٩ Sani, Ridwan Abdullah, *Inovasi Pembelajaran*, Jakarta: Bumi Aksara, 2013, hlm. 234-235

^{١٠} محمود يونس، قاموس العربي-الإندونسي، جاكرتا: هيدا كريا كوغ، 1141 هـ، ص. 277

^{١١} محمود على السمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، القاهرة: دار المعارف، ص: 12

لتكون أهداف التدريس معينة فيجب على المعلم اللغوي أن يعرف أهداف تدريس اللغة المقصودة. بالفعل مما نقله الأستاذ فتح المفيد أن أهداف تدريس اللغة العربية إجمالاً بإندونيسيا ستكون على أمرين، وهما: ^{١٧} ألة في فهم ما ضمنه القرآن والكتب الإسلامية؛ ولتكوين العالم اللغوي والدين

وأما أهداف تدريس اللغة العربية تفصيلاً مما نقله أستاذ فتح مفيد أيضاً فهي: إمكان الطلاب في فهم القرآن والحديث؛ فهم الكتب الإسلامية المكتوبة بالعربية؛ ج. تكوين الطلاب ماهرين في الكلام والإنشاء؛ فهم علم التفسير؛ وتكوين عالمي اللغة ^{١٨}

وسائل اللعبة لغوية

مفهوم الوسائل التعليمية

الكلمة الوسائل جمع وسيلة وهي مأخوذة من يوناني "Medius" بمعنى وسيطة ووسيلة ووصلة. قال مالك إنها كل ما يستعمل لإرسال الرسالة حتى يستطيع أن

ومن البيان السابق، يعرف الباحث أن تعليم اللغة العربية هي عملية تراد بها إيصال معلومات اللغة العربية من المعلم إلى المتعلم بطريقة قويمية بنظرية الوحدة أو بنظرية الفروع، وتكون هذه العملية التعليمية من المواد الدراسية المقررة في المعمل المعينة. وليست العناية من تعليم اللغة أن يزود المعلم المتعلم بكل شيء وأن يصحب متعلمه على إمتداد المسيرة، فينتظر المتعلم منه الرائي في كل موقف. والحال لكل مشكلة والإجابة عن كل سؤال. أن المعلم الناجح هو الذي يساعد المتعلم على أن يفكر بنفسه ولنفسه.

أهداف تعليم اللغة العربية

إن الهدف العام لتعليم اللغة العربية هو إقدار المتعلم على أن يكون إنساناً عربياً مسلماً صالحاً قادراً على المساهمة بإيجابية وفاعلية في عمارة الأرض وترقية الحياة على ظهرها وفق منهج الله. من هنا يجب أن ندرك أن اللغة العربية ليست مادة دراسية فحسب لكنها وسيلة لدراسة المواد الأخرى. ^{١٦}

أهداف التدريس لها علاقة قوية وكبيرة مع اختيار الطريقة والمادة والمنهج التي يستعملها المعلم في عملية التدريس والتعلم،

¹⁷ Mufid, Fathul, *Materi dan Pembelajaran Bahasa Arab*, Nora Media Enterprise, Kudus, 2010, hal: 18

¹⁸ *Ibid*, hal: 19

¹⁶ على أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية ، القاهرة: دار الفكر العربي، 2002، ص. 45

وأن دور الوسائل التعليمية في تحسين عملية التعليم والتعلم إجمالاً وهي ما يلي: تجعل التعلم أبقي أثراً والتقليل من النسيان؛ استثارة اهتمام الطلاب وتشويقه للتعلم؛ أسعد الطلاب استعداداً للتعلم؛ تكفل الوسائل التعليمية اشتراك جميع حواس الطلاب في عملية التعليم؛ تساعد الطلاب على تكوين مفاهيم سليمة عن الأشياء؛ تساعد المعلم على تحقيق أهداف التعليم بأسرع وقت وأقل جهد؛ تساعد المعلم على تقديم مادته؛ تساعد على تنوع أساليب التعليم وانتثارة اهتمام الطلاب في عملية التعليمية.^{٢٢}

مفهوم اللعبة اللغوية

يستخدم اصطلاح الألعاب في التعليم اللغة، لكي يعطى مجالاً واسعاً في الأنشطة الفصلية، لتزويد المعلم والدارس بوسيلة ممتعة ومشوقة للتدريب على عناصر اللغة، وتوفير الحوافر لتنمية المهارات اللغوية المختلفة. وقد أطلقت كلمة "ألعاب" على تلك الألعاب التي لها بداية محددة ونقطة نهاية، وتحكمها القواعد والنظم، وأطلقت كذلك على كافة أنواع الأنشطة الشبيهة بالألعاب،

ينهض الرغبة والتفكير وشعور المتعلم للوصول إلى غاية التعليم.^{١٩} يقصد بالوسيلة التعليمية ما تدرج تحت مختلف الوسائط التي يستخدمها الأستاذ في المواقف التعليمي، بغرض إيصال المعارف والحقائق والأفكار والمعاني للطلبة. وقد عرفها محمد زياد حمدان أن الوسائل التعليمية هي وسائط تربوية يستعان بها لإحداث علمية التعليم. وأما نايف معروف فقد عرف الوسائل التعليمية أنها ما يلجأ إليه المدرس من أدوات وأجهزة ومواد لتسهيل عملية التعليم وتحسينها وتعزيزها.^{٢٠}

فوائد الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية

الوسائل التعليمية عند عبد العليم إبراهيم مهم، لأنها تجلب السرور للتلاميذ وتجدد نشاطهم وتحب إليهم المدرسة انها تساعد على تثبيت الحقائق في أذهان التلاميذ أنها تحيي الدرس بما يطلبه استخدامها من الحركة والعمل.^{٢١}

¹⁹ Abdul Hamid et, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, metode, strategi, materi, dan media*, UIN Malang Press, 2008, hal. 168

^{٢٠} أوريل بحر الدين، مهارات التدريس، مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق،

2011 م، ص: 154-155

^{٢١} عبد العالم إبراهيم، الموجه الفني لمدرس اللغة العربية، دار المعارف، ط. العاشرة، القاهرة، 1968، ص.

^{٢٢} عبد الرحمن بن إبراهيم فوزان وآخرون، مذاكرة، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانق، 2004، ص. 103.

للقراءات إعادة ترتيب متماسك. من الناحية التقنية، فإن هذه الطريقة يمكن أن تمارس لفرز الجمل في الفقرة، أو لفرز بعض الفقرات في قراءة واحدة كاملة.²⁵

الخطوات لجعل بروكون سقوار (*Broken Square*) كما يلي: جعل بعض النص العربي، مثل: فِي الْحَيَاةِ أَعْمَالٌ كَثِيرَةٌ وَمِنْهُنَّ مُخْتَلِفَةٌ. وَخَيْرُ الْأَعْمَالِ عِنْدَ اللَّهِ مَا كَانَ حَالًا وَنَافِعًا لِلنَّاسِ. وَالرَّسُولُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: "خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ".²⁶ يجمع الطلاب إلى عدة مجموعات؛ نسخة من النص في لون الورق بقدر ما شكلت مجموعة. النص يمكن أن يكون سواء أو مختلفة؛ قطع الورق ونص يشبه مربع مستطويل أو كما تريد (إما موبع، مثلث، الخ)²⁶

الخطوات أو كيفية اللعب بروكون سقوار (*Broken Square*) كما يلي: إعداد نص القصة التي يقطع أجزاء متعددة؛ تقسيم الطلاب إلى مجموعات صغيرة؛ إعطاء قطعة من النص على كل مجموعة؛ أمر جميع الطلاب لقراءة النص بالتناوب في كل مجموعة؛ أمر جميع الطلاب على فهم القطع من النص؛ يطلب من الطلاب القطع المقدمة من النص؛ يأمر من كل مجموعة لتقديم

والتي ليس لها شكلها المؤلف. وسوف يتناول الكتاب بعضها منها أيضا.

والألعاب اللغوية من أفضل الوسائل التي تساعد كثيرا من الدراسين على مواصلة تلك الجهود ومساندتها، والتخفيف من رتابة الدروس وجفافها. ومن أفضل ما قيل في تحديد اللعبة اللغوية ما قاله ج جيبس (G. Gibbs) في تعريفها: "إنها نشيط يتم بين الدراسين-متعاونين أو متنافسين-للوصول إلى غايتهم في إطار القواعد الموضوعية".²³

لعبة بروكون سقوار (*Broken Square*)

بروكون سقوار هي لعبة عن طريق ترتيب قطع الورقات. هذه الطريقة ينطبق على قصة أو حكاية.²⁴ الهدف من هذه اللعبة هو مساعدة قدرة الطلاب على فرز الجمل بشكل مناسب وصحيح. بعض الأدوات اللازمة في هذه اللعبة وتشمل ورقة ملونة البناء وجائزة.

هذه الطريقة يمكن تطبيقها لتدريب الطلاب في تطوير مخطوطة منهجية. ويتم تدريب الطلاب أيضا لفهم المحتوى من القراءة ليس فقط على مستوى العالم، ولكن حتى على أجزاء من أصغرها إلى النهاية. يمكن

²³ ناصف مصطفى عبد العزيز، الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية، الرياض: دار المعارف، 1983، ص. 12-13

²⁴ Mustofa, Syaiful, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, 2011, Malang: UIN Maliki Press, hal. 167

²⁵ 18 Makruf, Imam, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Aktif*, Jakarta: Needs, 2009, hal. 112-113

²⁶ Mujib, Fathul dan Nailur Rahmawati, *Op.Cit.*, hal. 118

الخطوات أو كيفية لعبة سنو بولنج (*Snow Baling*) كما يلي: المدرس إيصال أهداف التعلم، وشرح الأنشطة التي سيفعل بها، وتوفير المعلومات التي تحتاج في التعلم؛ ويقدم المدرس الأسئلة هي متبانية أو المشاكل التي تحتاج إلى حل؛ كل الطالب الكتابة الحل أو الآراء لحل المشاكل؛ يشكل الطلاب مجموعات من شخصين ومناقشة إجاباتهم. وإجابات وافق مكتوبة على مجموعة ورق العمل؛ مجموعتين وشكلت تتكون مجموعة جديدة من ثمانية أشخاص. تناقش مجموعة من الأجوبة، والأجوبة اتفقا على العمل الجماعي ورقة؛ دمج مجموعة يؤديها حتى كل طالب في الفصل الواحد دمجها في مجموعة واحدة ومناقشة الإجابات على السئلة المقدمة من قبل المعلم.^{٢٧}

مهارة القراءة

مفهوم القراءة

القراءة هي عملية عقلية تتم فيها ترجمة الرموز الكتابية إلى معان ذهنية ثم إلى ألفاظ مسموعة.^{٢٨} تعتبر القراءة من أهم المهارات التي يجب أن يكتسبها الفرد، ويعمل على تنميتها، اذ هي من وسائل الاتصال التي لا يمكن الاستغناء عنها، ومن خلالها يتعرف

نتائجها إلى أمام الفصل؛ توفير فرص للمجموعات الأخرى لترك تعليق أو سؤال.^{٢٧}

لعبة سنو بولنج (*Snow Baling*)

يختلف هذا الأسلوب من أسلوب سنو بولنج ترويج (*Throwing Snow Baling*) لأن المتعلمين لا تشكل المجموعة. في هذه الطريقة، لا يزال عدد من المجموعات في النمو حتى جميع المتعلمين في فصل الواحدة في مجموعة واحدة كبيرة.^{٢٨}

وتستخدم هذه الطريقة عادة في كل من تعلم لغات أخرى أيضا. في الواقع، فإن هذه الطريقة تساوي تقريبا إلى السلطة من اثنين أو عرض تقديمي لمجموعة صغيرة. ما يميز العملية فقط، حيث سار سنوو بولنج في خلال عدة مراحل اعتمادا على مدى عدد من الطلبة هناك، ويهدف إلى إتاحة الفرصة لكل طالب للحصول على أكبر عدد ممكن من المدخلات من أصدقاء آخرين بهم.^{٢٩}

أسلوب لعبة سنو بولنج (*Snow Baling*) هو الأسلوب التي يمر بعدة مراحل اعتمادا على الكثيرين وقليل من الطلاب. في مراحل متقدمين وعادة يستخدم لعبة سنو بولنج (*Snow Baling*).^{٣٠}

²⁷ Makruf, Imam, *Op.Cit*, hal. 108

²⁸ Sani, Ridwan Abdullah, *Inovasi Pembelajaran*, Jakarta: Bumi Aksara, 2013, hal. 234-235

²⁹ Makruf, Imam, *Op.Cit*, hal. 111-112

³⁰ Mustofa, Syaiful, *Op.Cit*, hal. 167

³¹ Sani, Ridwan Abdullah, *Op.Cit*, hal. 235
^{٣٢} محمود على سمان، نفس المرجع، ص. 123

الصحيحة.³⁴ هذا البحث يفعل مراقبة وتسجيل منهجي على ظاهرة حقيقية التحقيق في ضوء البشرية ثم نوع البحث يستخدم نوع من البحث المقارن يقارن بين الظاهرتين أو أكثر بطريق استعراض أوجه التشابه والاختلاف.³⁵

إن المدخل الذي يستخدمه الباحث في هذا البحث هو المدخل الكمي (*quantitative research method*). هذه الطريقة تستخدم لتبج مجتمع البحث أو عينة معينة. ويتم تقنية أخذ العينات في هذا البحث هو الاختبار والملاحظة والتوثيق، وجمع البيانات يستخدم أدوات البحث والتحليل للبيانات كمية من أجل اختبار الفرضية التي تم وضعها.³⁶

2. مجتمع البحث وعينته

1) مجتمع البحث

مجتمع هو جميع أفراد البحث³⁷. مجتمع البحث هو المنطقة التعميمات تتكون من الكائن وخاضع التي لديها جودة وخصائص يثبت الباحث ثم يستخلص. ومجتمع البحث

الانسان مختلف المعارف والثقافات. وهي وسيلة التعلم وأداته في الدرس والتحصيل، وشغل اوقات الفراغ. والقراءة (عملية عقلية تشمل تفسير الرموز التي يتلقاها القارئ عن طريق عينية، وتتطلب هذه العملية فهم المعاني، كما انها تتطلب الربط بين الخبرة الشخصية والمعاني مما يجعل العمليات النفسية المرتبطة بالقراءة معقدة الى درجة كبيرة). والقراءة بهذا المعنى تشمل الاستجابات الداخلية لما هو مكتوب، كما تشمل العمليات العقلية المختلفة التي تستلزم تدخل شخصية الانسان بكل جوانبها بغية تفسير المعاني، والربط والاستنتاج والنقد، والحكم على ما يقرأ.³⁸

منهج البحث

1. نوع البحث ومدخله

طبقا بالعناصر الرئيسية في مسائل البحث وأهدافها من معرفة فعالية وسيلة اللعبة اللغوية "بروكون سقوار" واللعبة اللغوية "سنو بوليج" في ترقية مهارات القراءة. أن نوع هذا البحث دراسة ميدانية (*Field Research*)، يشارك الباحث في الميدان مباشرة لتطبيق البيانات

³⁴ Noeng Muhajir, *Metode Penelitian kualitatif*, Rake Sarasin, Yogyakarta, 2002, hal. 13

³⁵ Suharsimi arikunto, *Prosedur penelitian suatu pendekatan praktek*, rineka cipta, jakarta, 1998, hlm 36

³⁶ Sugiyono, *Op.Cit*, hal. 14.

³⁷ Suharsimi Arikunto, *Op.Cit*, hal. 102.

³⁸ دكتور ابراهيم محمد، طريق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، المصرية: المكتبة النهضة، 1996،

معينة يبحث بها الباحث فينتجها.^{٤٠} وهناك متغيران في هذا البحث ما يلي:

المتغير الأول، المتغيرُ المستقل x

(*Variabel Independen*). استخدام

وسيلة اللعبة اللغوية بروكون سقوار

(*Broken Square*)، ومؤشرها: قدرة الطلاب

على استخدام وسيلة اللعبة اللغوية

بروكون سقوار؛ قدرة الطلاب على تحليلية

النصوص اللغة العربية؛ قدرة الطلاب على

فهم النصوص اللغة العربية؛ قدرة الطلاب

على إنجاز المهام في مجموعات

واستخدام وسيلة لعبة اللغوية سنو

بوليج (*Snow balling*)، ومؤشرها: قدرة

الطلاب على استخدام وسيلة لعبة اللغوية

(*Snow balling*)؛ قدرة الطلاب على تحليل

النصوص اللغة العربية؛ قدرة الطلاب على

فهم النصوص العربية؛ قدرة الطلاب على

إنجاز المهام في مجموعات.

المتغير الثاني، المتغيرُ التابع y

(*variabel dependent*) هو مهارة القراءة في

تعليم اللغة العربية في الفصل العاشر

بالمدرسة الثانوية الإسلامية منبع الأعلى

فوروادادي كروبوكان سنة دراسية -2017

2018، ومؤشرها: قدرة الطلاب على قراءة

النصوص العربية مع القراءة الصحيحة؛

في هذا البحث هو كل الطلاب في

المدرسة الثانوية الإسلامية منبع الأعلى

فوروادادي كروبوكان.

(2) عينته

والعينة هي بعض المجتمع

الإحصائي المبحوث.^{٣٨} وبناء على عدد

الطلاب في الفصلين، يأخذ الباحث

كلهم كالعينة في البحث (*total*)

(*sampling*) أما الطريقة المستخدمة في

اختيار العينة هي العينة الغرضية أو

القصدية (*Purposive Sampling*) وهي

طريقة أخذ العينة باختيار قصدا

ومناسبا بهدف البحث.^{٣٩} وفي هذا

البحث، يأخذ الباحث الفصلين من

أربعة فصول. المقصود بفصلين يعني

الفصل العاشر (أ) كمجموعة تجريبية

(*Experimental Group*). والفصل

العاشر (ب) كمجموعة ضابطة

(*Control Group*).

3. متغيرُ البحث

متغير البحث هو كل شيء أو صفة

أو قيمة من الناس أو نشاط لها متوعة

³⁸ Sugiyono, *Op.Cit*, hal. 118

³⁹ Purwanto, *Metode Penelitian Kuantitatif Untuk Psikologi dan Pendidikan*, Yogyakarta, Pustaka Pelajar, 2012, hlm: 257

⁴⁰ Sugiyono, *Op.Cit*, hal. 61.

الإحصائية بالخطوات التالية: اختبار الاستواء (*Normality test*) واختبار التجانس (*homogeneity test*) وتحليل أداة التجربة.

وأما الخطوات لمعرفة جيد أداة التجربة بالاختبارات التالية: صدق الأسئلة (*Validity*) وثبات الاختبار (*Reliability*) واختبار "ت" المستقلة (*T. Test Independent*) كي يأخذ الباحث عن فعالية تطبيق وسيلة لعبة اللغوية "بروكون سقوار" و لعبة اللغوية "سنو بوليغ" (r₁) و (r₂).

نتائج البحث

بعد أن يقيم الباحث اختبار الاختيار من المتعددة، فأخذ البيانات من الفعلية المحصول للطلاب الذين لا يستخدمون وسيلة لعبة اللغوية "بوكون سقوار" في تعليم اللغة العربية للفصل العاشر (ب) والذين يستخدمونها للفصل العاشر (أ). ثم البيانات من الفعلية المحصول للطلاب الذين لا يستخدمون وسيلة لعبة اللغوية "سنو بوليغ" في تعليم اللغة العربية للفصل العاشر (ب) والذين يستخدمونها للفصل العاشر (أ). وبعد ذلك يبحث الباحث عما يتعلق بالقيمة من الفصلين: أعلى الدرجات لكل فصل من

قدرة الطلاب على فهم القراءة بشكل صحيح؛ قدرة الطلاب على ترجمة القراءة بشكل صحيح؛ معرفة الطلاب موقف كل كلمة القراءة ويمكن إعادة رسمها باستخدام لغتهم الخاصة.⁴¹

4. طريقة جمع البيانات

كانت طريقة جمع البيانات خطوة أولى في البحث، لأنَّ أهمَّ غرضِ البحثِ هو لنيلِ البياناتِ. بغيرِ طريقةِ جمعِ البياناتِ فلنُ ينالَ الباحثُ بياناتٍ التي تؤدِّي معيارَ البياناتِ المثبتِّ.⁴² ولأنَّ نوعَ هذا البحثِ "التجريبية المقارنة"، فطريقةُ جمعِ البياناتِ المستعملةُ هي: طريقة الملاحظة وطريقة الوثائق وطريقة الاختبار.

استعمل الباحث هذه الطريقة لمعرفة فعالية تطبيق وسيلة اللعبة اللغوية بروكون سقوار (*Broken Square*) وسنو بوليغ (*Snowballing*) لترقية مهارة القراءة للطلاب فصل عاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية منبع الأعلى فوروادادي كروبوكان.

5. طريقة تحليل البيانات

في تحليل البيانات المجموعات، استخدم الباحث أسلوب تحليل البيانات

⁴¹ Mustofa, Syaiful, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, UIN Maliki Press, Malang, 2011, hal: 162

⁴² Sugiyono, *Op. Cit.*, hlm. 308.

الفصلين وأدناها؛ ومتوسطة الدرجات من الفصلين.⁴³

بعد أن عرف الباحث الدرجة المكتبة من تقييم الفرق، فيختبرها الباحث إلى مستوى الدلالة 1% أو 5% لمعرفة فرضية البحث المقدمة مقبولة كانت أو غير مقبولة. ولمعرفة دلالة تقييم الفرق، يقارن الباحث بين الدرجة المكتبة من تقييم الفرق المحصول (t_0) و جدول "t".

إذا كانت الدرجة المكتبة من تقييم الفرق المحصول أكبر من قيمة جدول "t" فتكون دلالة لذلك الفرضية الإجرائية (H_a) غير مقبولة والفرضية (H_0) مقبولة.

اختبار "ت" العلاقة (*T.Test Berkorelasi*) لمعرفة المقارنة بين فعالية استخدام وسيلة لعبة اللغوية "بروكون سقوار" و"سنو بوليغ" لترقية مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الإسلامية منبع الأعلى فوروادادي كروبوكان سنة دراسية 2017-2018 . اختبار "ت" العلاقة باستخدام المعادلة:⁴⁴

$$\frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{\sqrt{\frac{S_1^2}{n} - \frac{S_2^2}{n} - 2r \left[\frac{S1}{\sqrt{n1}} \right] \left[\frac{S2}{\sqrt{n2}} \right]}}$$

البيان:

\bar{X}_1 : متوسطة الدرجات لعبة اللغوية

"بروكون سقوار"

\bar{X}_2 : متوسطة الدرجات لعبة اللغوية "سنو

بوليغ"

s_1 : معايير الانحراف لعبة اللغوية

"بروكون سقوار"

s_2 : معايير الانحراف لعبة اللغوية

"سنو بوليغ"

s_1^2 : اختلاف لعبة اللغوية "بروكون سقوار"

s_2^2 : اختلاف لعبة اللغوية "سنو

بوليغ"

r : علاقة بين "بروكون سقوار"

و "سنو بوليغ"

بعد أن عرف الباحث الدرجة

المكتبة من تقييم الفرق، فيختبرها الباحث

إلى مستوى الدلالة 1% أو 5% لمعرفة

فرضية البحث المقدمة مقبولة كانت أو غير

مقبولة. ولمعرفة دلالة تقييم الفرق، يقارن

الباحث بين درجة الإنجاز من تقييم الفرق

المحصول (t_0) و جدول "t".

إذا كانت الدرجة المكتبة من تقييم

الفرق المحصول أكبر من قيمة جدول "t"

فتكون دلالة لذلك الفرضية الإجرائية

(H_a) مقبولة والفرضية الصفرية (H_0) غير

مقبولة، وبالعكس إذا كانت أصغر من

قيمة جدول "t" فتكون غير دلالة، لذا

⁴³ Masrukin, *Op.Cit*, hlm: 194.

⁴⁴ Masrukin, *Op.Cit*, hlm: 181.

(*Snowballing*) وبين الذين لا يستخدمونها. وعلى ذلك، فعرف الباحث أن تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة اللعبة اللغوية سنو بولينج (*Snowballing*) أكثر فعالية في ترقية مهارة القراءة الطلاب. إذن، الفرضية في هذا البحث مقبولة.

المقارنة بين فعالية تطبيق وسيلة اللعبة اللغوية بروكون سقوار (*Broken Square*) وسنو بولينج (*Snowballing*) في الفصل العاشر مثبت بهذه الحالة معروفة من نتيجة اختبار "ت" العلاقة (*T.Test*) $Berkorelasi$ ، أن درجة " t_{hitung} " هي 66,4 وتقارن درجة " t_{tabel} " من محاسبة جدول r على مستوى دلالة 5% هي 99210,1 إذن " t_{hitung} " أكبر من " t_{tabel} ". وهذه تدل على وجود الفرق بين الطلاب الذين يستخدمون وسيلة اللعبة اللغوية بروكون سقوار (*Broken Square*) وبين الذين يستخدمون وسيلة اللعبة اللغوية سنو بولينج (*Snowballing*)، وكما دلت نتيجة البحث على متوسطة الدرجات $\mu^1 < \mu^2$ (65,85 > 03,93) الطلاب التجريبي 2 الذين يستخدمون وسيلة اللعبة اللغوية سنو بولينج (*Snowballing*) أكبر من الطلاب التجريبي 1 الذين يستخدمون وسيلة اللعبة اللغوية بروكون سقوار (*Broken Square*).

الفرضية الإجرائية (H_a) غير مقبولة والفرضية (H_o) مقبولة.

أن درجة " t_{hitung} " هي 502,10 وتقارن درجة " t_{tabel} " من محاسبة جدول r على مستوى دلالة 5% هي 99210,1 إذن " t_{hitung} " أكبر من " t_{tabel} ". وهذه تدل على وجود الفرق بين الطلاب الذين يستخدمون وسيلة اللعبة اللغوية بروكون سقوار (*Broken Square*) وبين الذين لا يستخدمونها. وعلى ذلك، فيعرف الباحث أن تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة اللعبة اللغوية بروكون سقوار (*Broken Square*) أكثر فعالية في ترقية مهارة القراءة الطلاب. إذن، الفرضية في هذا البحث مقبولة.

وأما تطبيق وسيلة اللعبة اللغوية سنو بولينج (*Snowballing*) في الفصل العاشر جيّد. وهذا الأمر يظهر من نتائج الاستبيانات التي حصل عليها الطلاب من الاستبيانات كما يلي:

أن درجة " t_{hitung} " هي 92,10 وتقارن درجة " t_{tabel} " من محاسبة جدول r على مستوى دلالة 5% هي 99210,1 إذن " t_{hitung} " أكبر من " t_{tabel} ". وهذه تدل على وجود الفرق بين الطلاب الذين يستخدمون وسيلة اللعبة اللغوية سنو بولينج

بولينج (*Snowballing*)، فنال الباحث خلاصة هذا البحث العلمي إن تطبيق وسيلة اللعبة اللغوية بروكون سقوار (*Broken Square*) في الفصل العاشر جيد.

المراجع

- Abdul Hamid et.al. (2008). *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, metode, strategi, materi, dan media*. Malang: UIN Malang Pres.
- Acep Hermawan. (2011). *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Remaja Rosdakarya Offset.
- Fathul Mufid. (2010). *Materi dan Pembelajaran Bahasa Arab*. Kudus: Nora Media Enterprise.
- الدين، أ. ب. (٢٠١١). *مهارات التدريس*. مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية.
- العزیز، ن. م. ع. (١٩٨٣). *الألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية*. الرياض: دار المعارف.
- الغلاييني، م. (٢٠٠٨). *جامع الدروس العربية*. القاهرة: مكتبة الشروق الدولية.
- دس، ط. ع. ح. و. ا. ع. (n.d.). *اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها، الطبيعية الأولى*. مصر: دار الشروق.
- رشدي أحمد طعيمة. (١٩٨٩). *تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجها وأساليبها*. مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة.
- سمحي الدين الألوائي. (١٠٤١). *الوسائل*

فلذلك هناك وسيلة اللعبة اللغوية "سنو بولنج" (*Snow Balling*) أكثر فعالية لترقية مهارة القراءة لطلاب في الفصل العاشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية منبع الأعلى فوروادادي كروبوكان.

إن تطبيق وسيلة اللعبة اللغوية بروكون سقوار (*Broken Square*) وسنو بولينج (*Snowballing*) في تعليم اللغة العربية لترقية مهارة القراءة في الفصل العاشر بمدرسة الثانوية الإسلامية منبع الأعلى فوروادادي كروبوكان لهما المساواة في المزايا والنقائص.

وأما المزايا فهما هي الطلاب فرحين في التعليم حتى يستطيع إعطاء إنجاز التعليم حسنا في تعليم اللغة العربية خاصة، وهذه وسيلة ليكون الطلاب يتعلمون بنشاط ويفهمون المواد التي تم تدريسها. والنقائص الموجودة في تطبيق هاتين الوسيلتين هي استغراق الوقت الطويل حتى يكون تعليم اللغة وخاصة في مواد القراءة مليئا بالسرور.

الخلاصة

بعد أن بحث الباحث عن دراسة مقارنة باستخدام وسيلة اللعبة اللغوية بروكون سقوار (*Broken Square*) وسنو

مشكلات اللغة والتخاطب في ضوء
 العلم اللغة النفس. القاهرة: دار القبة.
 عبد القادر. (١٩٧٩). طرق تعليم اللغة.
 القاهرة: مكتبة النهضة.
 قورة، ح. س. (١٩٨١). دراسات تحليلية
 ومواقف تطبيقية في تعليم اللغة
 العربية والدين الإسلامي. دار المعارف.
 محمد، إ. (١٩٩٦). طريق تدريس اللغة
 العربية والتربية الدينية. المصرية:
 المكتبة النهضة.
 محمود على السمان. (n.d.). التوجيه في
 تدريس اللغة العربية. القاهرة: دار
 المعارف.
 محمود يونس. (١١٤١). قاموس العربي-
 الإندونيسي. جاكرتا: هيدا كريا اكوغ.

العلمية لحال المشكلات اللغوية في
 تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.
 دول الخاليج: مكتب التربية العربي.
 سيف المصطفى. (٢٠١٤). اللغة العربية
 ومشكلات تعليمها. جامعة مولانا مالك
 إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
 شحاتة، ح. (١٩٩٦). تعليم اللغة العربية بين
 النظرية والتطبيق. الدار المصرية
 اللبنانية.
 عبد الرحمن بن إبراهيم فوزان وغيره.
 (٢٠٠٤). مذاكرة. مذاكرة: الجامعة
 الإسلامية الحكومية مالانج.
 عبد العالم إبراهيم. (١٩٦٨). الموجه الفنى
 لمدرس اللغة العربية. القاهرة: دار
 المعارف، ط. العاشرة.
 عبد الفتاح، نازك ابراهيم. (٢٠٠٢).